

تصدر عن

مركز الفكر والفن الاسلامي

المشرف العام: حسن بنيانيان

نافذة على الادب الايراني

العدد الاول / ربيع ٢٠٠٤

٢	نافذة / رئيس التحرير
	حوار مع الشاعر قصير امين بور
٤	طوفان نوح وطوفان الروح
	دراسات
٢٦	مترجم آغاني شيراز / صادق خورشيا
٣٦	جلال آل احمد قلم غاضب وقلب حنون / علي اكبر كسمائي
	حافظ الشيرازي
٥٢	في كتابات الباحثين العرب / الدكتور صادق آئينه وند
	شعر
٦٠	هوشنك ابتهاج
٦٦	ضياء موحّد
٧٢	سلمان هراتي
٨٠	علي رضا قزوة
	قصص
٨٦	ابن الناس / جلال آل احمد
٩٢	حديث آخر عن القفص / نادر ابراهيمي
٩٦	معاون، توقيع، مكتب، ختم / خسرو شاهاني
١٠٢	الامهات / محبوبة مير قديري
١١٢	سوناته الشقائق / رحمت حقي بور

رئيس التحرير: موسى بيدج

المدير الفني والرسوم: باسم الرسام

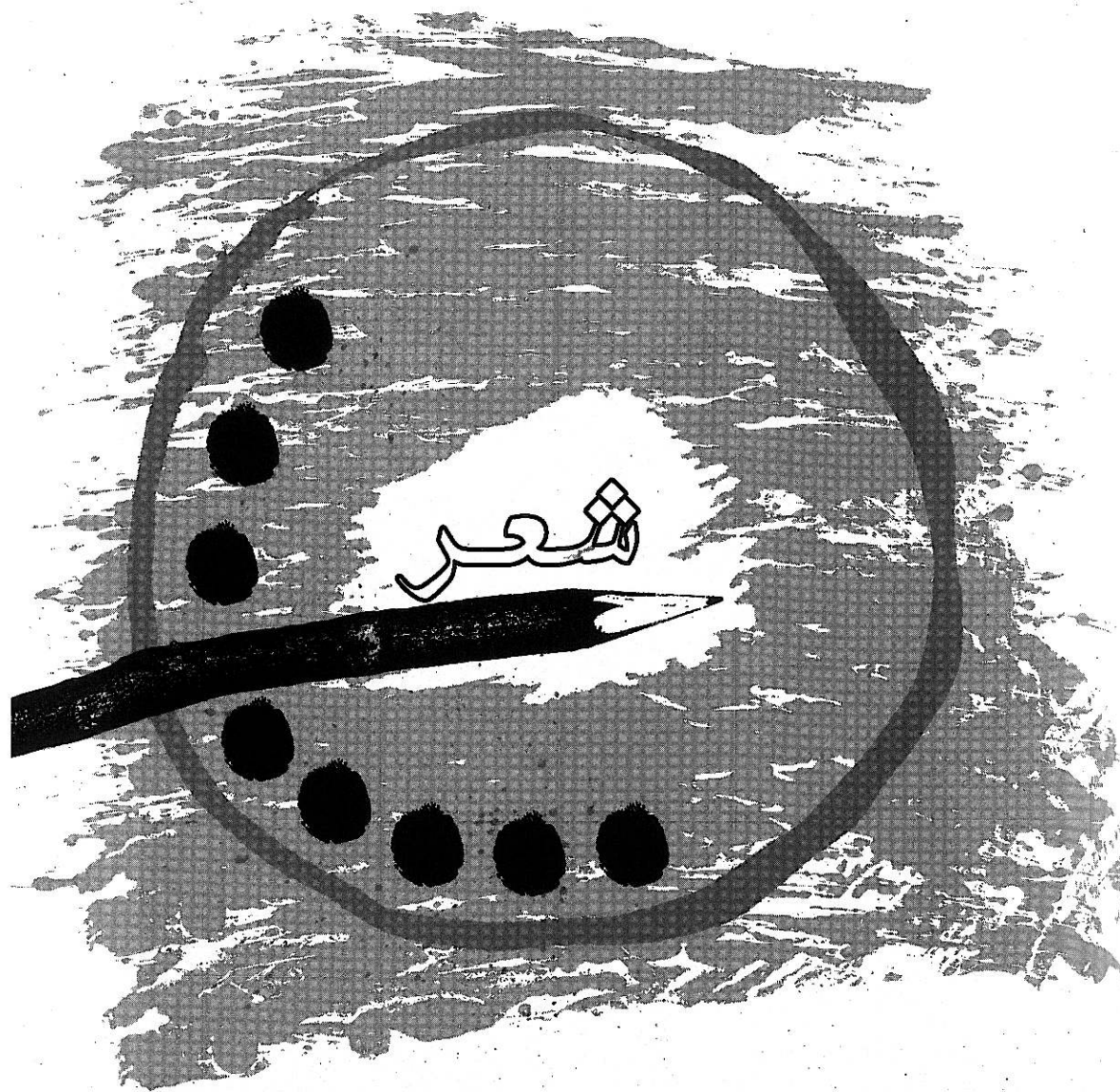
المستشار: علي رضا قزوة / تنضيد الحروف: بتول يكانه - امير الزبيدي

لجنة الترجمة: حيدر نجف، سمير ارشدي، صادق خورشيا، موسى بيدج

سعر النسخة: ١٢٠٠٠ ريال ايراني

المراسلات: طهران - شارع حافظ - تقاطع سمية - مركز الفكر والفن الاسلامي مكتب مجله

شيراز طهران - ص.ب: ١٥٨١٥ / ١٦٧٧ - تليفاكس: ٨٨٩٥٥٤٣



المصادر:

- ١- حافظ الشيرازي شاعر الغناء والغزل في ايران، لابراهيم امين الشواربي، مصر، مطبعة المعارف ومكتبتها ١٩٤٤.
- ٢- تاريخ الادب العربي، للدكتور عمر فروخ، بيروت، دار العلم للملايين، ١٩٨٤.
- ٣- التصوف في الاسلام، للدكتور عمر فروخ، بيروت، دار الكتاب العربي، ١٩٨١.
- ٤- المنجد في الاعلام، بيروت، المطبعة الكاثوليكية، ١٩٨٠.
- ٥- الموسوعة الاسلامية، حسن الامين، بيروت ١٩٧٥.
- ٦- روائع الشعر الفارسي، ترجمة محمد الفراتي، دمشق، وزارة الثقافة والارشاد القومي، بدون تاريخ.
- ٧- السبر الادبي، للدكتور أسعد علي، باريس، الاتحاد العالمي للغة العربية، ١٩٨٦.
- ٨- دراسات فنية في الادب العربي، تأليف الدكتور عبدالكريم اليافي، دمشق، ١٩٧٢.



مسألة

لأن الشعر
عمل لاجدوى فيه
والشعر
يجب ان يبقى
من دون جدوى
ليسلم بجلده
من ايدي هؤلاء
المتاجرين الكثر.
لأن الشعر
عمل مستحيل
فيا شعراء الممكن
ما هذه الاسطر المعوجة
وهذه الحبال الواهنة
التي تنتشرون عليها غسيلكم
في كل مجلة
فالخلود
ليس بالرخيص.

اكتبوا على شهادة قبري
«مت»
من كثرة ما قرأتُ
اشعاراً رديئة !



ضياء موحد

ولد عام ١٩٤٢ في مدينة اصفهان، وحاز شهادة الدكتوراه في الفلسفة من جامعة لندن، ويدرس الفلسفة والمنطق منذ ستين في الجامعات الايرانية. لاشعاره ظاهر بسيط وباطن عميق، ويبدو انه اراد بهذا الاسلوب اعادة صياغة الفلسفة بلغة شعرية مبسطة.

صدرت له لحد الان ثلاث مجاميع شعرية، وعدة كتب الفها أو ترجمها، وتدل جميعها على أن لديه الكثير مما يقوله. مجاميعه الشعرية هي : على مياه اللؤلؤ الميتة / الغربان السود / حفنة ضياء بارد. ومن تاليفاته يمكن الاشارة الى : الشعر والمعرفة / سعدي / نقاد الثقافة / مدخل الى المنطق الحديث.



الحب، نعم الحب

وريقة على صفصافة حمراء
الليلة

بعد الغروب

سيكون لي سماء خضراء

مزهية صغيرة

وغصن سامق.

الحب

نعم الحب

دوماً هكذا يكون

اخضر

احمر

باسق.

هل انت ايضاً

مع انه

قد راينا بعضنا كثيراً

لا اعرفك

هل انت ايضاً ؟

جراحي عتيقة جداً

عقاريت نائسة في الظلمة

حيث

تفتح جفونها وتغلقها

مع كل جرح جديد

هل انت ايضاً ؟

نعبر من جانب خفايا بعضنا

نبتسم

نعشق ونتعاشق

الى جرح جديد.

حفنة ضياء بارد

حفنة ضياء بارد

من الينبوع الازرق.

قم

الفجر قريب

لقد اقتلع الغروب

كل شجيرة زرعتها في الصباح.

مرة أخرى

العمل باق

قم

كالجميع

وكما دوماً

فالشمس الحنونة العتيقة

ستذود قطرات الليل

من على الخدود.

ترديد

مع انه

كنت يقظاً

من لحظة الفجر

الى آهة الليل

لا ياخذني النوم.

اعرف

لست خائفاً

من عدم استيقاظي في الغد.

من كثرة

ما سقطت البركة

مع كل نسمة
في دوامة التردد
اضاعت القمر.

أزرق

الوردة الحمراء
نبئت زرقاء
الجدجد
يغني بزرقه
القمر
سيسطع أزرقاً أيضاً
هذه الليلة
وكل مكان
تبيل بالازرق.

فيا كل هذا الأزرقاق
هل أتيت من البحر؟

سماء الليل

قابع على المصطبة المظلمة
كطفل أضاع لعبته
قابع على المصطبة المظلمة
فالوقت
وقت النجوم
وأن للشعراء
أن يعلقوا مفرداتهم
من على هذا الاسود البارد.

بغضب

رأيت اياماً مرة
وسمعت كلاماً بذيئاً جداً
أكثر بداءة من الفقر
ولكن
أقسمت الا انبس ببنت شفة
ولا احكي لأحد
عن احلامي.

نعم، مسرور أنا
لبزوغ الفجر ثانية
ولأن تلوج دماوند الجميلة
تمددت في فراش وثير من الازر.

على فكرة ...
الحب اكذوبة كذلك.

طيور

توجد طيور
تهجر اوكارها
وترحل الى مكان آخر
فتحلم هناك ببيوتها.

ربيعٌ ترحل الى الشتاء
وتحلم
بأنها في الربيع.

توجد طيور
تتركنا لوحدا
ليل نهار
وتحلم
بأنها معنا
ليل نهار.

انت قد رأيت هذه الطيور
وتحلم
بأنها معك.